



D / AT / LU / CH / BE
WARNHINWEIS ZUM SCHUTZ VOR STRANGULATION

ACHTUNG

KLEINE KINDER KÖNNEN SICH IN DEN SCHLINGEN VON SCHNÜREN, KETTEN ODER GURTEN ZUM ZIEHEN SOWIE IN SCHNÜREN ZUR BETÄTIGUNG VON FENSTERABDECKUNGEN STRANGULIEREN. SCHNÜRE SIND AUS DER REICHWEITE VON KINDERN ZU HALTEN, UM STRANGULIERUNG UND VERWICKLUNG ZU VERMEIDEN. SIE KÖNNEN SICH EBENFALLS UM DEN HALS WICKELN. BETTEN, KINDERBETTEN UND MÖBEL SIND ENTFERNT VON SCHNÜREN FÜR FENSTERABDECKUNGEN AUFZUSTELLEN. BINDEN SIE SCHNÜRE NICHT ZUSAMMEN. STELLEN SIE SICHER, DASS SICH SCHNÜRE NICHT VERDREHEN UND EINE SCHLINGE BILDEN. DIE ENTHALTENEN SICHERHEITSVORRICHTUNGEN SIND GEMÄSS DER MONTAGEANWEISUNG AUF DEN GERÄTEN ZU MONTIEREN UND ZU VERWENDEN, UM DAS UNFALLRISIKO ZU MINIMIEREN.

GEMÄSS EN 13120

GB / MT / IE

WARNING FOR PROTECTION AGAINST STRANGULATION

WARNING

STRANGULATION RISK FOR SMALL CHILDREN WILL EXIST IF THEY SHOULD GET TANGLED IN SLINGS FROM CORDS, CHAINS OR STRAPS FOR PULLING THE CONTROLS OF THE WINDOW COVERING. CORDS ARE TO BE KEPT OUT OF THE REACH OF CHILDREN, IN ORDER TO AVOID STRANGULATION AND ENTANGLEMENT. THEY COULD POSSIBLY GET WRAPPED AROUND THE NECK. BEDS, CRIBS AND FURNITURE ARE TO BE LOCATED AWAY FROM CORDS FOR WINDOW COVERINGS. DO NOT TIE CORDS TOGETHER. MAKE SURE THAT CORDS DO NOT TWIST AND CREATE A SLING. INSTALL AND USE THE INCLUDED SAFETY DEVICES ACCORDING TO THE INSTALLATION INSTRUCTIONS ON THESE DEVICES TO REDUCE POSSIBILITY OF SUCH AN ACCIDENT.

ACCORDING TO EN 13120

F / BE

CONSIGNE D'AVERTISSEMENT RISQUE DE STRANGULATION

ATTENTION

LES ENFANTS EN BAS ÂGE ENCOURENT UN RISQUE DE STRANGULATION DANS LES BOUCLES DE CORDES, CHAINES OU SANGLES SERVANT À TIRER, AINSI QU'AVEC LES CORDES SERVANT À ACTIONNER DES RIDEAUX ET STORES DE FENÊTRES. POUR ÉVITER LE RISQUE DE STRANGULATION ET D'ENROULEMENT, LES CORDES DOIVENT SE TROUVER HORS DE PORTÉE DES ENFANTS. ELLES RISQUENT AUSSI DE S'ENROULER AUTOUR DU COU. IL FAUT PLACER LES LITS, LITS D'ENFANT ET MEUBLES À DISTANCE DES CORDES SERVANT À ACTIONNER LES RIDEAUX ET STORES. NE NOUEZ PAS DES CORDES ENSEMBLE. VEILLEZ À CE QUE QUE LES CORDES NE SE TORDENT PAS CAR ELLES POURRAIENT FORMER UN ŒUD COULANT. INSTALLEZ ET UTILISEZ LES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ INCLUS CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DE CES DISPOSITIFS AFIN DE RÉDUIRE L'ÉVENTUALITÉ D'UN TEL ACCIDENT.

CONFORMÉMENT À EN 13120

IT

AVVERTENZA PER LA PREVENZIONE DELLO STRANGOLAMENTO

ATTENZIONE

I BAMBINI PICCOLI POTREBBERO STRANGOLARSI COI CAPPI DI CORDICELLE, CATENE O CINTURE DA TIRARE NONCHÉ CON CORDICELLE PER L'AZIONAMENTO DI COPERTURE PER FINESTRE. LE CORDICELLE DEVONO ESSERE TENUTE LONTANE DALLA PORTATA DEI BAMBINI PER EVITARE CHE ESSI SI STRANGOLINO O RIMANGANO IMPIGLIATI. POTREBBERO ANCHE AVVOLGERSELE ATTORNO AL COLLO. LETTI, LETTINI PER BAMBINI E MOBILI DEVONO VENIRE INSTALLATI LONTANI DA CORDICELLE DI COPERTURE PER FINESTRE. NON LEGARE ASSIEME LE CORDICELLE. BADARE CHE LE CORDICELLE NON SI TORCANO ANDANDO A FORMARE UNCAPPIO. INSTALLARE E UTILIZZARE I DISPOSITIVI DI SICUREZZA INCLUSI ATTENENDOSI ALLE RISPETTIVE ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, AL FINE DI RIDURRE LA PROBABILITÀ DI TALI INCIDENTI.

IN CONFORMITÀ ALLA NORMA EN 13120

PL

OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE OCHRONY PRZED UDUSZENIEM

OSTRZEŻENIE

ISTNIEJE RYZYKO UDUSZENIA SIĘ PRZEZ MAŁE DZIECI PĘTLĄ SZNURA, ŁAŃCUSZKA ORĄZ TAŚMAMI I SZNURKAMI STERUJĄCYMI. MAŁE DZIECI MOGĄ RÓWNIEŻ OWIŃCĄĆ SOBIE SZNURKĘ WOKÓŁ SZYI. ABY ZAPOBIEC UDUSZENIU I ZAPŁĄTANIU SIĘ W SZNURK, NALEŻY TRZYMAĆ SZNURKI Z DALA OD ZASIĘGU DZIECI. MEBLE, ŁÓŻKA I ŁÓŻECZKA DZIECIĘCE ZNAJDUJĄCE SIĘ W POBLIŻU SZNURKÓW STERUJĄCYCH NALEŻY PRZESUŃCĄC. NALEŻY ZAPOBIEGAĆ SKRĘCANIU SIĘ I TWORZENIU PĘTLI ZE SZNURKÓW. NIE MOŻNA ICH ZE SOBĄ WIĄZAĆ. NALEŻY ZAMONTOWAĆ I KORZYSTAĆ Z KOMPONENTÓW ZAPEWNIAJĄCYCH BEZPIECZEŃSTWO, ZGODNIE Z ICH INSTRUKCJĄ MONTAŻU. POMOŻE TO ZAPOBIEC WYPADKOM.

ZGODNIE Z EN 13120

CZ

VAROVÁNÍ JAKO OCHRANA PROTI UŠKRČENÍ

POZOR

MAŁÉ DĚTI SE MOHOU UŠKRČIT VE SMYČKÁCH ŠŇŮR, ŘETĚZŮ NEBO POPRUHŮ K UTAŽENÍ, JAKOŽ I VE ŠŇŮRÁCH PRO OVLÁDÁNÍ ZASTÍNĚNÍ OKEN. ŠŇŮRY SE MUSÍ UCHOVÁVAT MIMO DOSAH DĚTÍ, ABY NEDOŠLO K UŠKRČENÍ A ZAMOTÁNÍ. TAKÉ SE MOHOU OMOTAT KOLEM KRKU. POSTELE, DĚTSKÉ POSTÝLKY A NÁBYTEK SE NESMÍ STAVĚT DO BLÍZKOSTI ŠŇŮR ZASTÍNĚNÍ OKEN. ŠŇŮRY NESVAZUJTE DOHROMADY. UJISTĚTE SE, ŽE SE ŠŇŮRY NEMOHOU ŠMOTAT DOHROMADY A VYTVOŘIT SMYČKU. INSTALUJTE A POUŽÍVEJTE ZDE OBSAŽENÁ BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ PODLE POKYNŮ K JEJICH INSTALACI, ABYSTE SNÍŽILI MOŽNOST TAKOVÉ NEHODY.

V SOULADU S NORMOU EN 13120

SK

VÝSTRAHA NA OCHRANU PRED UŠKRČENÍM

POZOR

MAŁÉ DĚTI SA MŮŽU UŠKRČIT NA SLUČKÁCH NA ŤAĤACÍCH ŠŇŮRACH, ŘETĚZIACH, PÁSKACH A VNÚTORŇÝCH ŠŇŮRACH, KTORÉ SLŮŽIA NA OVLÁDANIE KRYTOV OKNA. ABY SA ODSTRÁNILO RIZIKO UŠKRČENIA A ZAMOTANIA, ŠŇŮRY UKLADAJTE MIMO DOSAHU MALÝCH DĚTÍ. MŮŽE DŮJST K OMOTANIU ŠŇŮRY OKOLO KRKU DIETAŤA. POSTELE, POSTIEĽKY A NÁBYTOK PRESUŇTE PREČ OD ŠŇŮR NA VÝROBKŮCH POUŽÍVANÝCH NA ZACLOŇENIE OKNA. ŠŇŮRY NEZVÄZUJTE DOHROMADY. DBAJTE NA TO, ABY SA ŠŇŮRY NEPREŤAČALI A NEVYTVARALI SLUČKY. NA TIETO VÝROBKU NAINŠTALUJTE V SŮLADE S INŠTALAČNÝMI POKYNMI PRIBALENÉ BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA A POUŽÍVAJTE ICH. ZNÍŽITE TÝM RIZIKO VÝSKYTU TAKEJTO NEHODY.

V SŮLADE S NORMOU EN 13120

RUS

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПО ПОВОДУ ЗАЩИТЫ ОТ УДУШЕНИЯ

ВНИМАНИЕ

МАЛЕНЬКИЕ ДЕТИ МОГУТ ЗАДОХНУТЬСЯ В ПЕТЛЯХ ШНУРОВ, ЦЕПОЧЕК ИЛИ ПОЯСКОВ ДЛЯ ЗАТЯГИВАНИЯ, А ТАКЖЕ В ШНУРАХ ДЛЯ ОТКРЫВАНИЯ/ЗАКРЫВАНИЯ ОКОННЫХ ЖАЛЮЗИ. ШНУРЫ РАСПОЛАГАЙТЕ ВНЕ ЗОНЫ ИХ ДОСЯГАЕМОСТИ ДЕТЬМИ, ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ ВОЗМОЖНОГО УДУШЕНИЯ. ОНИ ТАКЖЕ МОГУТ НАМОТАТЬСЯ ВОКРУГ ШЕИ. КРОВАТИ, ДЕТСКИЕ КРОВАТКИ И МЕБЕЛЬ УСТАНАВЛИВАТЬ НА РАССТОЯНИИ ОТ ШНУРОВ ДЛЯ ОКОННЫХ ЖАЛЮЗИ. НЕ СВЯЗЫВАЙТЕ ШНУРЫ ВМЕСТЕ. УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО ШНУРЫ НЕ ПЕРЕКРУЧИВАЮТСЯ И НЕ ОБРАЗУЮТ ПЕТЛЮ. УСТАНОВИТЬ И ИСПОЛЬЗОВАТЬ ВХОДЯЩИЕ В КОМПЛЕКТ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ НА ЭТИХ УСТРОЙСТВАХ ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ ВЕРОЯТНОСТИ ТАКОГО ПРОИСШЕСТВИЯ.

В СООТВЕТСТВИИ С EN 13120

RO
AVERTISMENT DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA STRANGULĂRII

ATENȚIE

COPIII MICI RISCĂ SĂ SE STRANGULEZE ÎN BUCLELE FORMATE DE ȘNURURI, LANȚURI SAU CURELE DE STRĂNGERE SAU ÎN ȘNURURILE DE MANEVRARE A PERDELELOR. ESTE INTERZISĂ LĂSAREA ȘNURURILOR LA ÎNDEMÂNA COPIILOR, PENTRU A EVITA STRĂNGULAREA ȘI ÎNCĂLCIREA. COPIII POT SĂ-ȘI ÎNFĂȘOARE ȘNURURILE ÎN JŪRUL GĂTULUI. PATURILE, PATŪRILE DE COPII ȘI PIESELE DE MOBILIER SE VOR AMPLASA LA DISTANȚĂ DE ȘNURURILE DE MANEVRARE A PERDELELOR. ASIGURAȚI-VĂ CĂ ȘNURURILE NU SE TORSIONEAZĂ ȘI NU FORMEAZĂ BUCLE. ÎNSTALAȚI ȘI UTILIZAȚI DISPOZITIVELE DE SIGURANȚĂ ÎNCLUSE, ÎN CONFORMITATE CU INSTRUCȚIUNILE DE ÎNSTALĂRE, PENTRU A REDUCE POSIBILITATEA UNUI ASEMENEA ACCIDENT.

ÎN CONFORMITATE CU EN 13120

H
FIGYELMEZTETÉS A FOJTÁSSAL SZEMBENI VÉDEKEZÉSRE

FIGYELMEZTETÉS

KÉRJÜK, GYERMEKÉT TARTSA TÁVOL A GYÖNGYLÁNCTÓL, VALAMINT A ROLÓ APRÓBB KIEGÉSZÍTŐITŐL, MERT AZOK FULLADÁST OKOZHATNAK. MIVEL A GYÖNGYLÁNC, KEZELŐSZÍNŐR, SZALAGOK KÖNNYEN RÁTEKEREDHETNEK A GYERMEK NYAKÁRA, ÍGY A BEAKADÁS ÉS FULLADÁSVESZÉLY ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN KÉRJÜK GYERMEKÉT TARTSA TÁVOLEZEN KIEGÉSZÍTŐKTŐL. NE TEGYEN GYERMEKÁGYAT SEM EGYÉB BŰTOROKAT AZ ABLAK KÖZELÉBE. MELLÉKELT BIZTONSÁGI ESZKÖZÖKET KÉRJÜK AZ UTASÍTÁSOKNAK MEGFELELŐEN FELSZERELNI ÉS AZOKAT RENDELTETTÉSSZERŰEN HASZNÁLNI.

AZ EN 13120 ÉRTELMEBEN

TR
BOĞULMAYA KARŞI KORUYUCU UYARILAR

DİKKAT

KÜÇÜK ÇOCUKLAR, ÇEKİLEN İP, ZİNCİR VE KAYIŞ DÜĞÜMLERİNDE VE PENCERE MUHAFAZALARININ KULLANIMINA YÖNELİK İPLERDE BOĞAZLARINI SIKABILIR. BOĞULMA VE DÜĞÜMLENMEYİ ÖNLEMEK İÇİN İPLERİ ÇOCUKLARIN ULAŞAMAYACAĞI YERDE BULUNDURUN. ŞİZİN DE BOĞAZINIŒI SIKABILIR. YATAKLAR, ÇOCUK YATAKLARI VE MOBİLYALAR, PENCERE MUHAFAZASI İPLERİNDEN UZAK BİR YERE KURULMALIDIR. İPLERİ BİRBİRİNE BAĞLAMAYIN. İPLERİN DÖNMEĐİNDEN VE BİR DÜĞÜM OLUŞTURMADIĐINDAN EMİN OLUN. DAĐIL OLAN GÜVENLİK CİHAZLARINI BU CİHAZLARIN ÜZERİNDEKİ KURULUM TALİMATLARINA UYGUN BİR ŞEKİLDE KURARAK VE KULLANARAK BİR KAZA OLMA OLASILIĐINI AZALTIN.

EN 13120 UYARINCA

E
INDICACIONES PARA PROTEGERSE CONTRA UN POSIBLE ESTRANGULAMIENTO

ATENCIÓN

LOS NIÑOS PEQUEÑOS SE PUEDEN ESTRANGULAR CON LOS LAZOS Y LAS CUERDAS, CON LAS CADENAS O CORREAS PARA TIRAR, TAMBIÉN CON LAS CUERDAS PARA CUBRRIR LAS VENTANAS. LAS CUERDAS HAN DE MANTENERSE FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS PARA EVITAR ESTRANGULAMIENTOS Y ENREDOS. TAMBIÉN SE PUEDEN ENROLLAR ALREDEDOR DEL CUELLO. LAS CAMAS, CUNAS Y MUEBLES SE COLOCARÁN ALEJADOS DE LAS CUERDAS DEL DISPOSITIVO CUBRE VENTANAS. NO ATE LAS CUERDAS. ASEGÚRESE DE QUE LAS CUERDAS NO SE TUERCEN Y FORMAN UN LAZO. INSTALE Y USE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD INCLUIDOS SEGÚN LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DE DICHO DISPOSITIVOS PARA REDUCIR LA POSIBILIDAD DE ACCIDENTES.

COMFORME A LA NORMA EN 13120

P
INDICAÇÃO DE AVISO PARA PROTEÇÃO CONTRA ESTRANGULAMENTO

ATENÇÃO

AS CRIANÇAS PODEM ESTRANGULAR NOS LAÇOS DOS FIOS, CORRENTES OU CINTAS DE PUXAR, BEM COMO, EM LAÇOS DE ACIONAMENTO DE COBERTURAS DE JANELAS. OS FIOS DEVEM SER GUARDADOS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS PARA EVITAR ESTRANGULAMENTO E ENROLAMENTO. PODEM ENROLAR SE TAMBÉM À VOLTA DO PESCOÇO. AS CAMAS, CAMAS DE CRIANÇAS E MÓVEIS DEVEM SER COLOCÁDOS LONGE DOS FIOS PARA COBERTURAS DE JANELAS. NÃO ATE OS FIOS. CERTIFIQUE-SE, QUE OS FIOS NÃO SE ENTRELACEM FORMANDO UM LAÇO. INSTALE E UTILIZE OS DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA INCLUIDOS DE ACORDO COM AS INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO PRESENTES NESTES DISPOSITIVOS, PARA REDUZIR A POSSIBILIDADE DE ACIDENTE.

EM CONFORMIDADE COM EN 13120

GR / CY
ΥΠΟΔΕΙΞΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΣΤΡΑΓΓΑΛΙΣΜΟ

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΑ ΝΕΑΡΑ ΠΑΙΔΙΑ ΝΑ ΠΑΘΟΥΝ ΑΣΦΥΞΙΑ Η ΝΑ ΠΝΙΓΟΥΝ ΕΑΝ ΤΥΛΙΧΤΟΥΝ ΣΤΙΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΟΡΔΟΝΙΑ, ΠΛΑΣΤΙΚΕΣ ΑΛΥΣΙΔΕΣ ΚΑΙ ΖΩΝΕΣ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΚΟΥΡΤΙΝΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΣΙΔΗΡΟΤΡΟΧΙΑΣ. ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΤΙΣ ΖΩΝΕΣ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΣΑΣ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΥΧΟΝ ΣΤΡΑΓΓΑΛΙΣΜΟ ΤΟΥΣ. ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΡΕΒΑΤΙΩΝ, ΚΟΥΝΙΑΣ Η ΑΛΛΩΝ ΕΠΙΠΛΩΝ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΟΙ ΖΩΝΕΣ ΑΠΟ ΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥΠΑΡΑΘΥΡΟΥ. ΜΗΝ ΔΕΝΕΤΕ ΤΑ ΚΟΡΔΟΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥΣ. ΦΡΟΝΤΙΣΤΕ ΝΑ ΜΗΝ ΜΠΕΡΔΕΥΟΝΤΑΙ ΤΑ ΚΟΡΔΟΝΙΑ Η ΝΑ ΣΧΗΜΑΤΙΖΟΥΝ ΘΗΛΙΑ ΑΝΑΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥΣ. ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΚΙΝΔΥΝΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΙΣ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΑΥΤΩΝ.

ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 13120

HR / BIH
UPOZORENJE O ZAŠTITI OD DAVLJENJA

POZOR

MALA DJECA MOGU SE ZADAVITI OMČAMA OD UZICA, LANČICA ILI REMENČICA ZA POVLAČENJE, KAO I TRAKA ZA REGULIRANJE ZAVJESA I ROLETA. UZICE TREBA DRŽATI IZVAN DOHVATA DJECE KAKO BI SE IZBJEGLO DAVLJENJE I ZAPLITANJE. UZICE SE MOGU OMOȚATI I OKO VRATA. KREVETE, DJEČJE KREVETIĆE I NAMJEŠTAJ DRŽITE PODALJE OD UZICA ZAVJESA I ROLETA. UZICE NE VEŽITE ZAJEDNO. PROVJERITE DA SE UZICE ZA UVRNU I NA TAJ NAČIN NE STVORE OMČU. KAKO BISTE UMANJILI MOGUĆNOST TAKVE NESREĆE, INSTALIRAJTE I KORISTITE ISPORUČENE SIGURNOSNE UREĐAJE SUKLADNO UPUTAMA ZA INSTALACIJU.

SUKLADNO EN 13120

BG
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА ПРЕДОТВРЯТЯВАНЕ НА ЗАДУШАВАНЕ

ВНИМАНИЕ

МАЛКИТЕ ДЕЦА МОГАТ ДА СЕ ЗАДУШАТ ОТ КЛУПОВЕТЕ НА ШНУРОВЕ, ВЕРИГИ ИЛИ РЕМЪЦИ ЗА ИЗДЪРПВАНЕ, КАКТО И НА ШНУРОВЕ ЗА ЗАДЕЙСТВАНЕ НА ЩОРИТЕ. ШНУРОВЕТЕ ТРЯБВА ДА СЕ СЪХРАНЯВАТ НА МЯСТО, НЕДОСТЪПНО ЗАДЕЦА, ЗА ДА СЕ ИЗБЕГНЕ ЗАДУШАВАНЕ И ЗАПЛИТАНЕ.ТЕ МОГАТ СЪЩО ДА СЕ УВИЯТ ОКОЛО ВРАТА. ЛЕГЛАТА, ДЕТСКИТЕ ЛЕГЛА И МЕБЕЛИТЕ ТРЯБВА ДА СЕ ПОСТАВЯТ ДАЛЕЧ ОТ ШНУРОВЕТЕ ЗА ЩОРИТЕ. НЕ ЗАВЪРЗВАЙТЕ ШНУРОВЕТЕ. УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ ШНУРОВЕТЕ НЕ МОГАТ ДА СЕ УСУЧАТ И ДА ОБРАЗУВАТ КЛУП. ИНСТАЛИРАЙТЕ И ИЗПОЛЗВАЙТЕ ВКЛЮЧЕНИТЕ УСТРОЙСТВА ЗА БЕЗОПАСНОСТ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ТЕХНИТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ИНСТАЛИРАНЕ, ЗА ДА НАМАЛИТЕ ВЕРОЯТНОСТТА ОТ ПОДОБЕН ИНЦИДЕНТ.

СЪГЛАСНО EN 13120

NL / BE
WAARSCHUWING TER VOORKOMING VAN VERSTIKKING

OPGELET

KLEINE KINDEREN KUNNEN ZICHZELF VERSTIKKEN IN DE LUSSEN VAN KOORDEN, KETTINGEN OF RIEMEN VOOR HET OPTREKKEN, ALSMEDE IN KOORDEN VOOR HET BEDIENEN VAN RAAMAFDEKKINGEN. KOORDEN MOETEN BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN WORDEN GEHOUDEN OM VERSTIKKING EN VERSTRENGELING TE VOORKOMEN. ZE KUNNEN ZICH OOK OM DE NEK WIKKELEN. BEDDEN, KINDERBEDJES EN MEUBELS MOETEN UIT DE BUURT VAN RAAMAFDEKKINGEN EN KOOR-DEN WORDEN OPGESTELD. BIND KOORDEN NIET SAMEN. VERGEWIS U ERVAN DAT KOORDEN NIET VERDRAAIEN EN EEN LUS VORMEN. INSTALLEER EN GEBUIK DE MEEGELEVERDE VEILIGHEIDSVoorzIeningen in overEenstemming met de installatie-instructies voor deze voorzieningen om het risico op dergelijke ongelukken te vermijden.

CONFORM AAN EN 13120

SLO
OPOZORILO O ZAŠČITI PRED ZADAVLJENJEM

POZOR

MAJHNI OTROCI SE LAHKO ZADAVIJO Z ZANKAMI IZ VRVIC, VERIG ALI PASOV ZA VLEČENJE, PA TUDI Z VRVICAMI ZA POMIKANJE OKENSKIH PREKRITIJ. VRVICE HRANITE IZVEN DOSEGA OTROK, DA PREPREČITE OVIJANJE IN ZADAVLJENJE. VRVICE SE TUDI LAHKO OVIFEJO OKROG VRATU. POSTELJE, OTROŠKE POSTELJICE IN POHIŠTVO JE TREBA POSTAVITI DOVOLJ VSTRAN OD VRVIC ZA OKENSKA PREKRITJA. VRVIC NE ZVEŽITE SKUPAJ. ZAGOTOVITE, DA SE VRVICE NE MOREJO ZASUKATI IN TAKO USTVARITI ZANKE. NAMESTITE IN UPORABLJAJTE PRILOŽENE VARNOSTNE NAPRAVE V SKLADU Z NAVODILI ZA NAMESTITEV NA NAPRAVAH, DA ZMANJŠATE NEVARNOST TAKŠNE NESREČE.

V SKLADU Z EN 13120

EST
HOIATUSJUHIŠ POOMISE VÄLTIMISEKS

TÄHELEPANU

VÄIKESED LAPSED VÕIVAD END NÖÖRIDE SILMUSTE, KETTIDE VÕI TÕMMATAVATE VÕÕDEGA AGA KA AKNAKATTE NÖÖRIDEGA MÄNGIDES ÜLES PUUA. NÖÖRID TULEB HOIDA LASTE TEGUTSEMISPIIRKONNAST KÄTTESAAMATUS KAUGUSES, ET VÄLTIDA POOMIST JA NENDESSE TAKERDUMIST. NAD VÕIVAD NEED JUHUSLIKUD ÜMBER KAELA MÄSSIDA. VOODID, LASTEVOODID JA MÖÖBEL TULEB PAIGUTADA AKNAKATETE KÜLJES OLEVATEST NÖÖRIDEST KAUGELE. ÄRGE SIDUGE NÖÖRE KOKKU. TEHKE KINDLAKS, ET NÖÖRID EI OLE KEERDUS EGA OLE MOODUSTUNUD SILMUSEID. PAIGALDA JA KASUTA KAASAS OLEVAID OHUTUSSEADMEID VASTAVALT NENDE SEADMETE PAIGALDUSJUHIŠTELE, ET VÄHENDADA SELLISE ÖNNETUSE VÕIMALIKKUST.

VASTAVALT STANDARDILE EN 13120

FIN
VAROITUS SUOJAKSI KURISTUMISTA VASTAAN

VAROITUS

PIENET LAPSET VOIVAT KURISTUA VEDETTÄVIIN NARUIHIN, KETJUIHIN TAI HIHNUIHIN SEKÄ IKKUNASUOJUSTEN KÄYTTÖÖN TARKOITETTUIHIN NARUIHIN. NARUT ON PIDETTÄVÄ POISSA LASTEN ULOTTUVILTA KURISTUMISEN JA KIETOUTUMISEN VÄLTÄMISEKSI. NE VOIVAT MYÖS KIETOUTUA KAULAN YMPÄRILLE. VUOTEET, LASTENSÄNGYT JA HUONEKALUT ON PYSTYTETTÄVÄ LOITOLLE IKKUNASUOJUSTEN NARUISTA. ÄLÄ SIDO NARUJA YHTEEN. VARMISTA, ETTEIVÄT NARUT KIERRY JA MUODOSTA LENKKIÄ. ASENNA KAIKKI MUKANA TULEVAT TURVALAITTEET ASENNUSONJEIDEN MUKAISESTI JA KÄYTÄ NIITÄ VÄHENTÄÄKSESI TÄLLAISEN ONNETTOMUUDEN MAHDOLLISUUTTA.

STANDARDIN EN 13120 MUK

DK
ADVARSEL TIL BESKYTTELSE MOD KVÆLNING

ADVARSEL

SMÅ BÖRN KAN BLIVE KVALT I LØKKER AF SNORE, KÆDER ELLER BÆLTER TIL AT TRÆKKE I SAMT I SNORE TIL BETJENING AF VINDUESAFSKÆRMNINGER. SNORE SKAL HOLDES UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE FOR AT UNDGÅ KVÆLNING OG FORVIKLING. SNORENE KAN LIGELEDES VIKLE SIG OM HALSEN. SENGE, BØRNESENGE OG MØBLER MÅ IKKE PLACERES I NÆRHEDEN AF SNORE TIL VINDUESAFSKÆRMNINGER. BIND IKKE SNORE SAMMEN. SØRG FOR AT SNORENE IKKE SNOR SIG OG DANNER EN LØKKE. INSTALLER OG BRUG DET VEDLAGTE SIKKERHEDSUDSTYR I OVERENSSTEMMELSE MED MONTERINGSANVISNINGERNE PÅ UDSTYRET FOR AT REDUCERE RISIKOEN FOR SÅDAN EN ULYKKE.

I HENHOLD TIL EN 13120

LV
BRĪDINĀJUMA NORĀDE PAR AIZSARDZĪBU PRET NOŽNAUGŠANU

UZMANĪBU

MAZI BĒRNI VAR SEVI NOŽNAUGT PAVELKAMO AUKLU, KĒŽU VAI SIKSNU IZVEIDOTAJĀS ČILPĀS, KĀ ARĪ LOGU AIZKLĀJU DARBINĀŠANAI PAREDZĒTĀJĀS AUKLĀS. AUKLAS IR JĀTUR BĒRNIEM NEPIEĒJAMĀ VIETĀ, TĀDĒJĀDI NOVĒRŠOT SEVIS NOŽNAUGŠANAS UN SAPĪŠANĀS RISKU. TĀS VAR ARĪ APTĪTĪES AP KĀKLU. GULTAS, BĒRNU GULTĪNAS UN MĒBELES IR JĀUZSTĀDA DROŠĀ ATTĀLUMĀ NO LOGU AIZKLĀJU AUKLĀM. NESASIENIET AUKLAS KOPĀ. NODROŠINIET, KA AUKLAS NEVAR SAPĪTĪES UN IZVEIDOT ČILPU. UZSTĀDIET UN IZMANĻOJIET PIEVIENOTĀS DROŠĪBAS IERĪCES ATBILSTOŠĪ ŠŌ IERĪČU UZSTĀDĪŠANAS PAMĀCĪBAI, LAI MAZINĀTU NELAIMES GADĪJUMU IESPĒJAMĪBU.

SASKAŅĀ AR EN 13120 STANDARTU

LT
ĮSPĖJIMAS DĖL APSAUGOS NUO PASISMAUGIMO

DĖMESIO

MAŽI VAIKAI GALI PASISMAUGTI TRAUKIMO VIRVIŲ, GRANDINIŲ IR JUOSTŲ BEI VIRVIŲ, KURIOMIS REGULIUOJAMI LANGŲ APDANGĀLAI, KILPOŠE. NORĖDAMI ĮSVENGTI PASISMAUGIMO IR ĮSIPAINOJIMO PAVOJAUS, LAIKYKITE VIRVES TAIP, KAD JU NĖPASIEKTŲ VAIKAI. JOS GALI APSISUKTI APIE VAIKO KAKLĀ. PATRAUKITĖ LOVAS, VAIKIŠKAS LOVAS IR BALDUS ATOKIAU NUO LANGŲ APDANGALŲ VIRVIŲ. NESURIŠKITE VIRVIŲ. UŽTIKRINKITE, KAD VIRVĖS NEGALĖTU APSISUKTI IR NEGALĖTU SUSIDARYTI KILPOS. ĮRENKITE IR NAUDOKITE ESAMUS SAUGOS ELEMENTUS PAGAL ŠIŲ PRIETAISŲ MONTAVIMO INSTRUKCIJĄ, KAD SUMAŽINTI TOKIO ATSITIKIMO GALIMybĘ.

ATTITINKA EN 13120 STANDARTĄ

S
VARNINGAR TILL SKYDD MOT STRYPNINGSOLYCKOR

AKTA

SMÅ BARN KAN TRASSLA IN SIG I DE SNÖREN, KEDJOR OCH REMMAR MAN DRAR I OCH STRYPAS AV SNÖREN SOM ANVÄNDS FÖR ATT MANÖVRERA SOLSKYDDSANORDNINGEN PÅ FÖNSTRET. SNÖREN MÅSTE PLACERAS UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN SÅ ATT DE INTE KAN STRYPAS ELLER TRASSLA IN SIG I DEM. SNÖRENA KAN ÄVEN SNO SIG RUNT HALSEN. SÄNGAR, SPJÅLSÄNGAR OCH MÖBLER SKA PLACERAS PÅ AVSTÅND FRÅN SNÖREN TILL SOLSKYDDSANORDNINGAR FÖR FÖNSTER. KNYT INTE IHOP SNÖRENA. FÖRSÄKRA DIG OM ATT SNÖRENA INTE SNOTTS IHOP TILL EN SNARA. INSTALLERA OCH ANVÄND DE INKLUDERADE SÄKERHETSANORDNINGARNA ENLIGT INSTALLATIONSANVISNINGARNA TILL DESSA ANORDNINGAR FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR EN SÅDAN OLYCKA.

ENLIGT EN 13120